

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

24 OCTOBRE 1990

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les réfugiés, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

(Déposée par M. Erdman et consorts)

DEVELOPPEMENTS**INTRODUCTION**

Alors qu'en 1988, le nombre de demandes d'asile s'élevait à 4 034, pour l'année 1989, ce nombre atteignit 8 100. Cette situation qui n'est d'ailleurs pas spécifique à la Belgique — nos autres partenaires européens enregistrant une progression similaire — entraîne des difficultés au niveau du traitement des demandes, tant au niveau de l'Office des étrangers qu'au niveau du Commissariat général aux réfugiés et apatrides et de la Commission permanente de recours.

Une première série de mesures prises par le Gouvernement consista en une augmentation du personnel des instances appelées à traiter les demandes. Cette augmentation de personnel se justifiait d'autant plus que lors de la modification antérieure de la législation relative aux demandeurs d'asile — loi du 14 juillet 1987 entrée en vigueur le 1^{er} février 1988 — une évaluation précise des besoins en personnel des nouvelles instances créées (C.G.R.A. et Commission permanente de recours) n'avait pas été réalisée.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

24 OKTOBER 1990

Voorstel van wet tot wijziging, wat de vluchtelingen betreft, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

(Ingediend door de heer Erdman c.s.)

TOELICHTING**INLEIDING**

Wanneer in 1988 het aantal asielaanvragen 4 304 bedroeg, is het in 1989 gestegen tot 8 100. Deze toestand, die zich trouwens niet alleen in België voordoet — onze andere Europese partners stellen een gelijkaardige verhoging vast — gaf aanleiding tot moeilijkheden wat de behandeling van de aanvragen betreft, zowel bij de Dienst Vreemdelingenzaken, op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en bij de Vaste Beroepscommissie.

Een eerste reeks maatregelen genomen door de Regering bestond in de uitbreiding van het personeel van de diensten die deze aanvragen moeten behandelen. Deze uitbreiding was des te meer gerechtvaardigd omdat er bij een vorige wijziging van de wetgeving betreffende de asielaanvragers (wet van 14 juli 1987 in werking getreden op 1 februari 1988) geen nauwkeurige evaluatie gedaan werd van de behoeften aan personeel van de nieuw opgerichte instanties (C.G.V.S. en de Vaste Beroepscommissie).

L'expérience tirée de deux années de pratique de la procédure « réfugié » telle qu'elle a été instaurée par la loi du 14 juillet 1987 précitée nous amène à la conclusion qu'outre une augmentation des moyens, une simplification de la procédure s'avère indispensable. Tel est essentiellement l'objet de la présente proposition de loi.

Sans vouloir bouleverser l'économie générale de la loi du 14 juillet 1987 qui mettait en place un système interne propre à la Belgique en matière de traitement des demandes d'asile, l'accent est mis sur la nécessaire efficacité de la procédure et donc sur sa nécessaire rapidité.

L'augmentation des moyens pour les instances appelées à statuer sur les demandes, la simplification de la procédure, ainsi que l'élaboration au niveau européen d'une convention relative à la détermination du pays chargé du traitement de la demande, doivent permettre à notre pays de faire face à la situation actuelle dans le respect de ses engagements internationaux, et notamment de la convention de Genève de 1951 relative aux réfugiés.

I. Grandes lignes de la proposition

Afin d'éviter que la procédure d'asile ne soit détournée de son objectif essentiel, à savoir l'octroi de la protection de la Belgique aux réfugiés qui répondent à la définition de la Convention de Genève de 1951 et leur accueil sur notre territoire, la présente proposition a pour but de simplifier et d'accélérer cette procédure, tout en maintenant un équilibre nécessaire entre les droits des candidats-réfugiés et le souci de l'Etat de faire face au nombre croissant de demandes d'asile manifestement abusives ou dilatoires.

I. A cet effet, la proposition a principalement pour objet de modifier les dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (qui avait déjà été profondément remaniée par la loi du 14 juillet 1987) qui concernent la procédure d'examen des demandes d'asile.

A. Examen de la recevabilité des demandes d'asile.

Cette première phase de l'examen des demandes d'asile concerne l'admission et le séjour des candidats-réfugiés sur le territoire.

A cet égard, sont proposées cinq modifications qui forment un ensemble cohérent et équilibré.

De toepassing gedurende twee jaar van de vluchtelingenprocedure, zoals zij werd ingevoerd door voormelde wet van 14 juli 1987, heeft ons geleerd dat er benevens de uitbreiding van de middelen tevens een vereenvoudiging van de procedure noodzakelijk is. Dit is het voornaamste doel van het huidig voorstel van wet.

Zonder het opzet te willen wijzigen van de wet van 14 juli 1987 die een intern systeem eigen aan België inzake de behandeling van de asielaanvragen instelde, wordt de nadruk gelegd op de noodzakelijke doeltreffendheid van de procedure en dus op de vereiste spoedige behandeling.

De verhoging van de middelen voor de instanties, die de aanvragen moeten onderzoeken, de vereenvoudiging van de procedure, alsook de uitwerking op Europees niveau van een verdrag betrekking hebbend op de vaststelling van het land gelast met de behandeling van de aanvraag, zouden ons land in de mogelijkheid moeten stellen het hoofd te bieden aan de huidige toestand en zijn internationale verbintenissen, inzonderheid het Verdrag van Genève van 1951 betreffende de vluchtelingen, na te leven.

I. Krachtlijnen van het voorstel

Ten einde te vermijden dat de asielprocedure zou afwijken van haar essentiële doelstelling, te weten het verlenen van bescherming door België aan vreemdelingen die voldoen aan de definitie van het Verdrag van Genève van 1951 en hun onthaal op ons grondgebied, heeft huidig voorstel tot doel deze procedure te vereenvoudigen en te bespoedigen, terwijl een noodzakelijk evenwicht behouden blijft tussen de rechten van de kandidaat-vluchtelingen en de bezorgdheid van de Staat het hoofd te bieden aan het groeiend aantal duidelijk ongerechtvaardigde of dilatoire asielaanvragen.

I. Te dien einde, heeft het voorstel hoofdzakelijk tot doel de bepalingen te wijzigen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (reeds grondig hervormd door de wet van 14 juli 1987) die betrekking hebben op de procedure van onderzoek van de asielaanvragen.

A. Onderzoek van de ontvankelijkheid van de asielaanvragen.

De eerste fase van het onderzoek van de asielaanvragen betreft de toelating en het verblijf van de kandidaat-vluchtelingen op ons grondgebied.

In dit opzicht worden vijf wijzigingen voorgesteld die een samenhangend en evenwichtig geheel vormen.

1. Obligation nouvelle pour le demandeur d'asile.

Dès qu'il se déclare réfugié, le demandeur d'asile est tenu désormais d'élire domicile en Belgique et toute notification lui sera valablement faite au domicile élu.

2. Autorités compétentes pour prendre les décisions.

Les pouvoirs du délégué du Ministre de la Justice sont étendus dans deux domaines. D'une part, en première instance, il devient compétent pour déclarer irrecevable une demande d'asile quel que soit le motif d'irrecevabilité. D'autre part, il peut également, dans cette hypothèse, décider lui-même de reconduire l'étranger dans le pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

3. Recours.

A. Cette extension des pouvoirs du délégué du Ministre de la Justice est compensée par une révision fondamentale de la demande urgente de réexamen, recours que le candidat-réfugié peut introduire contre toute décision d'irrecevabilité prise par le Ministre ou par son délégué.

Il est proposé que cette demande soit dorénavant adressée au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, qui doit rendre un avis.

Si celui-ci est défavorable au candidat-réfugié, le Ministre de la Justice ou son délégué ne pourra prendre qu'une décision confirmant cet avis.

Si cet avis est favorable au demandeur d'asile, seul le Ministre de la Justice pourra l'annuler et ce, dans un délai strict de cinq jours ouvrables.

B. Quant au recours introduit auprès du président du tribunal de première instance, il est désormais limité à la décision prise par le Ministre de la Justice de reconduire l'étranger à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée, lorsque le Ministre va à l'encontre de l'avis du Commissaire général favorable au candidat-réfugié. Dans les autres hypothèses, en effet, le Commissaire général en rendant un avis défavorable au demandeur d'asile aura dû vérifier l'existence de pareille menace pour la vie ou la liberté de l'intéressé.

1. Nieuwe verplichting voor de asielaanvrager.

Zodra hij verklaart vluchteling te zijn, moet de asielaanvrager woonstkeuze doen in België en elke betekening zal geldig op de gekozen woonst geschieden.

2. Overheden bevoegd om beslissingen te nemen.

De bevoegdheden van de afgevaardigde van de Minister van Justitie strekken zich uit over twee domeinen. Enerzijds wordt hij in de eerste plaats bevoegd om een asielaanvraag onontvankelijk te verklaren, wat ook de reden van onontvankelijkheid is. Anderzijds kan hij eveneens in die hypothese, persoonlijk beslissen de vreemdeling te doen terugleiden naar het land dat hij ontvlucht is en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven of zijn vrijheid zou zijn bedreigd.

3. Beroep.

A. Deze uitbreiding van de bevoegdheden van de gemachtigde van de Minister van Justitie wordt gecompenseerd door een fundamentele herziening van de dringende aanvraag tot heronderzoek, verzoek dat de kandidaat-vluchteling kan indienen tegen elke beslissing van onontvankelijkheid genomen door de Minister of door zijn gemachtigde.

Er wordt voorgesteld dat deze aanvraag voortaan zou gericht worden aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, die advies moet uitbrengen.

Als dit advies ongunstig is voor de kandidaat-vluchteling, zal de Minister van Justitie of zijn gemachtigde een beslissing kunnen nemen die dat advies bevestigt.

Is het advies gunstig voor de asielaanvragen, dan kan het alleen door de Minister van Justitie nietig verklaard worden en dit binnen de strikte termijn van vijf werkdagen.

B. Het beroep ingediend bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wordt voortaan beperkt tot de beslissing genomen door de Minister van Justitie om de vreemdeling terug te leiden naar de grens van het land dat hij ontvlucht is en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven of zijn vrijheid zou zijn bedreigd, wanneer het advies van de Minister integenspraak is met het advies van de Commissaris-generaal dat gunstig is voor de kandidaat-vluchteling. In de andere gevallen, zal de Commissaris-generaal indien hij een ongunstig advies heeft uitgebracht, inderdaad hebben moeten nagaan of dergelijke bedreiging voor het leven of de vrijheid van betrokkene werkelijk bestaat.

4. Causes de déchéance de la qualité de candidat-réfugié.

Il est proposé d'introduire de telles causes de déchéance pour rencontrer les nombreuses situations où le demandeur se soustrait volontairement à la procédure, en empêchant son déroulement. Dans ce cas, l'intéressé est considéré comme se désistant de sa demande et il est soumis aux règles générales relatives aux étrangers.

5. Maintien, dans un lieu déterminé à la frontière, du demandeur d'asile qui est entré irrégulièrement dans le Royaume.

Il est proposé de donner une base légale à la pratique qui consiste à maintenir ces candidats-réfugiés dans un lieu déterminé à la frontière pendant l'examen de la recevabilité de leur demande.

Ce maintien dans un lieu est également prévu à l'égard des étrangers qui peuvent être refoulés selon le droit commun.

B. Examen du bien-fondé des demandes d'asile.

A cet égard, deux modifications importantes sont proposées.

D'une part, conformément à sa demande, le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations unies pour les Réfugiés sera définitivement déchargé de ses compétences relativement à l'examen du bien-fondé des demandes d'asile, compétences qu'il exerce encore aujourd'hui pour les demandes introduites avant le 1^{er} février 1988.

D'autre part, la composition de la Commission permanente de recours des réfugiés, appelée à connaître des recours introduits contre les décisions du Commissaire général, est profondément modifiée. Le nombre de ses membres est réduit de cinq à trois, parmi lesquels le représentant du Haut Commissaire des Nations unies pour les Réfugiés, qui siègera avec voix délibérative; les membres deviendront des membres permanents.

II. Outre ces dispositions relatives à la procédure d'examen des demandes d'asile, la proposition apporte des modifications dans deux autres domaines.

A. Limitations du séjour ou de l'établissement d'étrangers dans certaines communes.

Les étrangers qui viennent légalement en Belgique pour faire des études pourront désormais choisir leur résidence dans toutes les communes du Royaume.

4. Oorzaken van het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-vluchteling.

Er wordt voorgesteld dergelijke oorzaken tot verlies in te stellen om in te grijpen in de talloze gevallen waarin de aanvrager zich vrijwillig onttrekt aan de procedure, en aldus het gewoon verloop ervan belemmert. In dat geval wordt aangenomen dat betrokkene afstand doet van zijn aanvraag en worden de algemene regelen inzake vreemdelingen op hem van toepassing.

5. Verblijf in een vastgestelde plaats aan de grens, van de asielaanvrager die onregelmatig het grondgebied is binnengekomen.

Er wordt voorgesteld een wettelijke basis te geven aan de praktijk die erin bestaat de kandidaat-vluchtelingen te doen verblijven in een vastgestelde plaats aan de grens gedurende het onderzoek van de ontvankelijkheid van hun aanvraag.

Er wordt eveneens in een verblijf in een vastgestelde plaats voorzien, ten aanzien van vreemdelingen die volgens het gemeen recht uitgedreven kunnen worden.

B. Onderzoek van de gegrondheid van de asielaanvragen.

In dit opzicht worden twee belangrijke wijzigingen voorgesteld.

Enerzijds, zal de vertegenwoordiger in België van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, overeenkomstig zijn vraag, definitief ontlast worden van zijn bevoegdheden betreffende de gegrondheid van de asielaanvragen, bevoegdheden die hij thans nog uitoefent voor de aanvragen ingediend vóór 1 februari 1988.

Anderzijds wordt de samenstelling van de Vaste Beroepscommissie die de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de Commissaris-Generaal moet behandelen, grondig gewijzigd. Het aantal leden wordt teruggebracht van vijf op drie, onder wie de vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties, die stemgerechtigd zal zijn; de leden zullen vaste leden worden.

II. Benevens deze bepalingen inzake de onderzoeksprocedure, brengt het voorstel wijzigingen aan in twee andere domeinen.

A. Beperking van het verblijf of de vestiging van vreemdelingen in bepaalde gemeenten.

De vreemdelingen die wettig naar België komen om er hun studies te doen, zullen voortaan hun verblijfplaats mogen kiezen in alle gemeenten van het Rijk.

B. Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire.

Désormais, l'infraction sera consommée dès que le transporteur aura amené en Belgique un étranger dépourvu des documents requis (au lieu de cinq dans la législation actuelle).

II. Commentaire des articles

Limitations du séjour ou de l'établissement d'étrangers dans certaines communes

Article 1^{er}

Cet article modifie l'article 18*bis* de la loi du 15 décembre 1980, inséré par la loi du 28 juin 1984, de sorte que la possibilité d'interdire à certains étrangers de séjourner ou de s'établir dans certaines communes ne pourra plus s'appliquer dorénavant aux étrangers autorisés à séjourner plus de trois mois dans le Royaume pour y faire des études. Ces jeunes étrangers ont en effet été autorisés à suivre des études en Belgique, toutes les conditions légales à cet effet étant réunies, parmi lesquelles, la possession de moyens de subsistance suffisants. En outre, leur séjour en Belgique n'est que temporaire, étant limité à la durée de leurs études.

Dispositions relatives à la procédure d'examen des demandes d'asile

Article 2

Cette disposition introduit un nouvel article (article 51*bis*) qui impose aux demandeurs d'asile l'obligation d'élire domicile, et cela afin d'éviter le blocage de la procédure dû à l'impossibilité de notifier les décisions aux intéressés. Désormais, la notification de toute décision, sous pli recommandé à la poste, est valablement faite au domicile élu du demandeur d'asile.

De la même manière, les convocations et demandes de renseignements peuvent également être valablement envoyées à ce même domicile.

Il y a lieu de préciser que le demandeur d'asile peut valablement modifier le domicile élu en cours de procédure à la condition d'en informer immédiatement les autorités compétentes.

Article 3

L'article 52 de la loi du 15 décembre 1980, tel qu'il a été modifié par la loi du 14 juillet 1987, distingue quatre catégories d'étrangers :

B. Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen op het grondgebied.

Voortaan zal de vervoerder in overtreding zijn zodra hij één vreemdeling zonder vereist documenten naar België gebracht heeft (in de huidige wetgeving zijn het er vijf).

II. Artikelsgewijze toelichting

Beperking van het verblijf of van de vestiging van vreemdelingen in bepaalde gemeenten

Artikel 1

Dit artikel wijzigt artikel 18*bis* van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984, zodat de mogelijkheid om aan bepaalde vreemdelingen verbod op te leggen in bepaalde gemeenten te verblijven of er zich te vestigen, voortaan niet meer kan benut worden voor de vreemdelingen die gemachtigd zijn meer dan drie maanden in het Rijk te verblijven om er te studeren. Deze jonge vreemdelingen werden immers gemachtigd in België studies te volgen, waarbij alle wettelijke voorwaarden verenigd werden, zoals het bezit van voldoende bestaansmiddelen. Hun verblijf in België is bovendien maar tijdelijk, vermits het beperkt is tot de duur van hun studies.

Bepalingen betreffende de procedure van onderzoek van asielaanvragen

Artikel 2

Deze bepaling voert een nieuw artikel in (artikel 51*bis*) dat aan de asielaanvragers de verplichting oplegt van woonkeuze, ten einde het blokkeren van de procedure, als gevolg van de onmogelijkheid om beslissingen aan betrokkenen te betekenen, te voorkomen. Voortaan gebeurt de kennisgeving van elke beslissing bij ter post aangetekende zending geldig, wanneer ze aan de gekozen woonplaats van de asielaanvrager gericht wordt.

Gelijklopend hiermee mogen de oproepingsbrieven en de vragen om inlichtingen op geldige wijze aan diezelfde woonplaats verstuurd worden.

Men dient echter te verduidelijken dat de asielaanvrager, in de loop van de procedure, zijn gekozen woonplaats op geldige wijze mag veranderen, op voorwaarde dat hij de bevoegde overheden hiervan onmiddellijk in kennis stelt.

Artikel 3

Artikel 52, van de wet van 15 december 1980, zoals het door de wet van 14 juli 1987 werd gewijzigd, onderscheidt vier categorieën van vreemdelingen :

1^o l'étranger qui n'est porteur d'aucun des documents requis pour entrer dans le Royaume et qui se trouve à la frontière;

2^o l'étranger qui n'est porteur d'aucun des documents requis pour entrer dans le Royaume et qui a néanmoins pénétré sur le territoire;

3^o l'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume pour un court séjour de 3 mois;

4^o l'étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de 3 mois ou à s'établir dans le Royaume.

Parmi les motifs d'irrecevabilité susceptibles d'être invoqués, certains ne pouvaient l'être que par le seul Ministre de la Justice, à savoir, le fait que l'étranger pouvait être considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale et le fait que sa demande était manifestement fondée sur des motifs étrangers à l'asile, alors que les autres pouvaient l'être également par le délégué du Ministre. Désormais, le délégué du Ministre pourra également déclarer la demande irrecevable pour ces deux motifs, et ce en vue d'accélérer la procédure.

Article 4

Cette disposition introduit un nouvel article 52*bis*, qui instaure la déchéance de la qualité de candidat-réfugié lorsque ce dernier se soustrait volontairement à la procédure ou ne répond pas, sans motif valable, aux convocations ni aux demandes de renseignements dans le mois de leur envoi.

Le fait de se soustraire volontairement à la procédure se caractérise, notamment, par le défaut d'élire domicile en contravention à l'article 51*bis* nouveau ou encore par le fait que, bien qu'ayant élu domicile, le demandeur d'asile reste en défaut de réceptionner les décisions qui lui sont valablement notifiées, sous pli recommandé.

Par motif valable, il y a lieu d'entendre toutes causes de force majeure, telles que, notamment, la maladie et l'impossibilité matérielle, due par exemple à une grève des transports publics, qui empêchent le demandeur d'asile de se rendre à une convocation.

Article 5

Cet article modifie l'article 53*bis*, de la loi du 15 décembre 1980 sur deux points.

1. Le premier alinéa de l'article 53*bis* est modifié de manière à permettre au délégué du Ministre de la Jus-

1^o de vreemdeling die niet in het bezit is van enig document vereist voor de binnenkomst in het Rijk en die zich aan de grens bevindt;

2^o de vreemdeling die niet in het bezit is van enig document vereist voor de binnenkomst in het Rijk en die niettemin op het grondgebied is binnengekomen;

3^o de vreemdeling die op regelmatige wijze het Rijk is binnengekomen voor een kort verblijf van 3 maanden;

4^o de vreemdeling die gemachtigd of toegelaten wordt om meer dan 3 maanden in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen.

Onder de motieven die tot staving van de onontvankelijkheid kunnen worden ingeroepen, kunnen sommige ervan, met name, wanneer de vreemdeling geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden en het feit dat de aanvraag duidelijk steunt op motieven die vreemd zijn aan het asiel, alleen door de Minister van Justitie worden ingeroepen, terwijl de andere eveneens door diens gemachtigde kunnen worden ingeroepen. Met het oog op het versnellen van de procedure, kan de gemachtigde van de Minister van Justitie voortaan ook op basis van deze twee motieven de aanvraag onontvankelijk verklaren.

Artikel 4

Deze bepaling voert een nieuw artikel 52*bis* in dat het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-vluchteling instelt wanneer deze zich vrijwillig aan de procedure onttrekt of zonder geldige reden, geen gevolg geeft aan oproepingen of vragen om inlichtingen, binnen de maand na verzending ervan.

Het zich vrijwillig aan de procedure onttrekken, uit zich in het bijzonder in het verzuim een woonplaats te kiezen, dit in overtreding van het nieuwe artikel 51*bis*, of in het feit dat de asielaanvrager, niet-tegenstaande hij een woonplaats gekozen heeft, in gebreke blijft op het gebied van het inontvangstnemen van de hem geldig per aangetekende zending ter kennis gebrachte beslissingen.

Onder geldige reden dient men elke oorzaak ingevolge overmacht te verstaan, zoals onder andere ziekte en de materiële onmogelijkheid, te wijten aan bijvoorbeeld een staking van het openbaar vervoer, waardoor de asielaanvrager verhinderd wordt aan een oproeping gevolg te geven.

Artikel 5

Dit artikel wijzigt het artikel 53*bis*, van de wet van 15 december 1980 op twee punten.

1. Het eerste lid van artikel 53*bis*, wordt zodanig gewijzigd dat de gemachtigde van de Minister van

trice de reconduire un étranger vers le pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

En effet, puisque le délégué du Ministre de la Justice peut dorénavant statuer sur tous les cas d'irrecevabilité, il est normal de lui accorder l'ensemble des compétences relatives à l'exécution de la mesure.

2. Le deuxième alinéa de l'article 53*bis* est modifié eu égard aux changements apportés à l'article 70*bis*.

Article 6

L'article 57/12 de la loi du 15 décembre 1980 (inséré par la loi du 14 juillet 1987) est remplacé par une nouvelle disposition qui remodèle la Commission permanente de recours des réfugiés tout en lui gardant son statut de juridiction administrative.

La Commission comprend au moins une chambre française et une chambre néerlandaise, chaque chambre se composant de trois membres : un président, un assesseur et le représentant du Haut Commissaire des Nations unies pour les Réfugiés ou son délégué.

Outre les remarques faites dans les grandes lignes de la proposition exposées ci-dessus, il y a lieu de noter que les présidents et assesseurs permanents peuvent être désignés pour une durée de cinq ans, à l'expiration de laquelle ils peuvent être nommés à titre définitif, ou être nommés directement à titre définitif.

Articles 7, 8 et 9

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire particulier.

Article 10

Cette disposition modifie l'article 63 eu égard aux changements apportés par la présente proposition.

1° La demande en référé sur base de l'article 584 du Code judiciaire ne peut être introduite contre les nouvelles décisions que sont :

a) la décision qui déchoit le demandeur d'asile de son statut de candidat-réfugié lorsqu'il se soustrait volontairement à la procédure (article 52*bis* nouveau);

b) les décisions du Ministre de la Justice ou du délégué du Ministre prises dans le cadre de la demande urgente de réexamen (article 63/3, §§ 2 et 3, deuxième alinéa).

Justitie in de mogelijkheid gesteld wordt een vreemdeling naar het land dat hij ontvlucht is, en waar, volgens zijn verklaring zijn leven of zijn vrijheid bedreigd zou zijn, terug te geleiden.

Vermits de gemachtigde van de Minister van Justitie voortaan in alle gevallen van onontvankelijkheid een beslissing mag nemen, is het normaal dat hem het geheel van de bevoegdheden inzake de uitvoering van de maatregel wordt toegekend.

2. Het tweede lid van artikel 53*bis*, wordt gewijzigd rekening houdend met de wijzigingen die aan artikel 70*bis* werden aangebracht.

Artikel 6

Artikel 57/12 van de wet van 15 december 1980 (ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987), wordt vervangen door een nieuwe bepaling die de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen omvormt, waarbij haar statuut van administratieve rechtsmacht echter behouden blijft.

De Commissie bevat ten minste een Nederlandse en een Franse kamer, die elk uit drie leden zijn samengesteld: een voorzitter, een bijzitter en een vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen of diens afgevaardigde.

Naast de opmerkingen die in het algemeen in het hierboven uiteengezet voorstel werden gemaakt, dient men op te merken dat de permanente voorzitters en bijzitters voor een periode van vijf jaar kunnen worden aangesteld, bij het verstrijken waarvan zij definitief kunnen benoemd worden, of onmiddellijk definitief kunnen benoemd worden.

Artikelen 7, 8 en 9

Deze bepalingen behoeven geen enkel bijzonder commentaar.

Artikel 10

Deze bepaling wijzigt artikel 63, rekening houdend met de wijzigingen die door dit voorstel werden aangebracht.

1° Het beroep in kort geding op basis van artikel 584, van het Gerechtelijk Wetboek kan niet tegen de nieuwe beslissingen worden ingesteld, zijnde :

a) de beslissing waarbij de hoedanigheid van kandidaat-vluchteling vervalt, wanneer deze laatste zich vrijwillig aan de procedure onttrekt (nieuw artikel 52*bis*);

b) de beslissingen van de Minister van Justitie of van zijn gemachtigde, genomen in het kader van een dringend verzoek tot heronderzoek (artikel 63/3, §§ 2 en 3, tweede lid).

A la liste des décisions qui doivent indiquer les recours prévus par la loi est ajoutée la décision nouvelle prise par le Ministre de la Justice dans le cadre de la procédure urgente de réexamen en vertu de l'article 63/3, § 3, deuxième alinéa.

Articles 11, 12 et 13

Ces articles modifient fondamentalement l'organisation de la demande urgente de réexamen.

Alors que celle-ci est toujours ouverte contre les décisions d'irrecevabilité des demandes d'asile, prises en première instance par le Ministre de la Justice ou son délégué, elle doit désormais être adressée au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides doit donner un avis au Ministre de la Justice ou à son délégué, dans les nouveaux délais qui lui sont impartis et qui sont sensiblement allongés par rapport à ceux prévus par la législation actuelle.

La portée de cet avis diffère selon le cas. Si cet avis est défavorable à l'étranger, il est contraignant et le Ministre de la Justice ou son délégué ne peut que confirmer la décision d'irrecevabilité initiale. En outre, l'avis défavorable du Commissaire général doit mentionner expressément que l'étranger peut être reconduit à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

Si cet avis est favorable à l'étranger, il doit être notifié au Ministre de la Justice et il est contraignant, sauf si le Ministre de la Justice et lui seul passe outre à cet avis et prend une décision nouvelle de refus d'entrée, de séjour ou d'établissement dans un délai strict de 5 jours ouvrables. En outre, la décision nouvelle du Ministre doit être motivée en égard à l'avis du Commissaire général.

Article 14

L'article 70*bis*, tel qu'il fut introduit par la loi du 14 juillet 1987, permet, après une décision d'irrecevabilité, aux demandeurs d'asile d'introduire un recours devant le Président du Tribunal de Première Instance selon les formes du référé lorsque le Ministre de la Justice a décidé de reconduire l'intéressé à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

Dorénavant, ce recours ne pourra plus être introduit par le demandeur d'asile que contre la décision

De nieuwe beslissing, genomen door de Minister van Justitie in het kader van de dringende procedure van heronderzoek en uitvoering van artikel 63/3, § 3, tweede lid, wordt aan de lijst van beslissingen die de bij de wet ingestelde beroepen aanduiden, bijgevoegd.

Artikelen 11, 12 en 13

Deze artikelen wijzigen grondig de organisatie van het dringend verzoek tot heronderzoek.

Waar dit nog steeds openstaat tegen de beslissingen van onontvankelijkheid van asielaanvragen, in eerste instantie door de Minister van Justitie of door zijn gemachtigde genomen, dient het voortaan aan het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen gericht te worden.

De Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen dient een advies te geven aan de Minister van Justitie of zijn gemachtigde binnen de nieuwe gestelde termijnen die gevoelig verlengd worden ten opzichte van deze bepaald in de huidige wetgeving.

De draagwijdte van dit advies verschilt naargelang het geval. Indien dit advies ongunstig is voor de vreemdeling heeft het een dwingend karakter en kan de Minister van Justitie of zijn gemachtigde enkel de initiële beslissing tot onontvankelijk bevestigen. Bovendien moet het ongunstig advies van de Commissaris-generaal uitdrukkelijk vermelden dat de vreemdeling kan teruggeleid worden naar de grens van het land waaruit hij ontvlucht is en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven of zijn vrijheid zou zijn bedreigd.

Indien het advies gunstig is voor de vreemdeling moet het betekend worden aan de Minister van Justitie en heeft het een dwingend karakter, uitgezonderd als de Minister van Justitie en hij alleen, het advies naast zich neerlegt en hij een nieuwe beslissing neemt tot weigering van toegang tot het grondgebied, van verblijf of vestiging binnen een strikte termijn van 5 werkdagen. Bovendien moet de motivering van de nieuwe beslissing van de Minister rekening houden met het advies van de Commissaris-generaal.

Artikel 14

Artikel 70*bis*, zoals ingesteld bij de wet van 14 juli 1987, stelt de asielaanvragers in de mogelijkheid een beroep in de vorm van kort geding in te dienen bij de Voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg, wanneer de Minister van Justitie beslist heeft de betrokkenen terug te leiden naar de grens van het land waaruit hij ontvlucht is en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven of zijn vrijheid zou bedreigd zijn, dit na een beslissing tot onontvankelijkheid.

Vanaf heden kan dit beroep door de asielaanvrager nog slechts worden ingediend tegen de beslissing van

du Ministre de la Justice qui, au terme de la demande urgente de réexamen, passe outre à l'avis du Commissaire général et prend une nouvelle décision d'irrecevabilité.

Cette nouvelle disposition a pour but de limiter l'introduction de recours abusifs sans néanmoins porter atteinte à la sécurité du demandeur d'asile, puisque, lorsque ce dernier a introduit une demande urgente de réexamen, le Commissaire général est obligé de se prononcer expressément sur le renvoi de l'intéressé vers son pays d'origine en cas d'avis défavorable à son égard.

Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire

Art. 15

Cette disposition modifie le premier paragraphe de l'article 74/2 et en complète le deuxième paragraphe.

1. Les transporteurs aériens et maritimes peuvent faire l'objet de poursuites pénales dès qu'ils amènent en Belgique, que ce soit à l'occasion d'un voyage à destination de la Belgique ou à destination d'un pays tiers, un passager ne disposant pas des documents requis (au lieu de cinq actuellement).

En effet, en raison du nombre élevé d'étrangers transportés en Belgique sans les documents requis et des abus en la matière, il est proposé de renforcer l'un des éléments constitutifs de l'infraction, l'élément matériel, à savoir le nombre de passagers transportés irrégulièrement.

2. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 14 juillet 1987, aucune poursuite n'a été engagée vis-à-vis des transporteurs malgré les nombreux procès-verbaux qui ont été dressés à leur encontre.

Cette situation de fait s'explique par la difficulté rencontrée par le Ministère public à déterminer la personne pénalement responsable, et ce malgré les précisions de la loi.

C'est pourquoi, la proposition de loi précise que sont pénalement responsables le commandant de bord ou le capitaine de navire, à défaut pour le transporteur d'avoir désigné un autre organe ou préposé pénalement responsable.

Toutefois, le principe des poursuites exercées à l'encontre des transporteurs, et notamment des compagnies aériennes, ne peut être un obstacle à la possibilité d'accès des demandeurs d'asile au territoire belge.

de Minister van Justitie die, krachtens het dringend verzoek tot heronderzoek het advies van de Commissaris-generaal niet volgt en een nieuwe beslissing tot onontvankelijkheid neemt.

Deze nieuwe bepaling heeft tot doel het indienen van oneigenlijke beroepen te beperken zonder nochtans afbreuk te doen aan de veiligheid van de asielaanvrager, vermits, wanneer deze laatste een dringend verzoek tot heronderzoek heeft ingediend, de Commissaris-generaal verplicht is zich uitdrukkelijk uit te spreken over de verwijdering van de betrokkene naar zijn land van oorsprong ingeval van ongunstig advies voor de vreemdeling.

Verplichtingen voor de vervoerders met betrekking tot de toegang tot het grondgebied van vreemdelingen

Art. 15

Deze beschikking wijzigt de eerste paragraaf van artikel 74/2 en vult de tweede paragraaf aan.

1. De lucht- en zeevervoerders kunnen strafrechtelijk vervolgd worden van zodra zij één passagier die niet over de vereiste documenten beschikt, naar België brengen (in plaats van vijf thans), hetzij naar aanleiding van een reis met als bestemming België, hetzij naar aanleiding van een reis met een derde land als bestemming.

Immers, wegens het hoog aantal naar België gebrachte vreemdelingen die niet in het bezit zijn van de vereiste documenten, en de misbruiken ter zake, wordt voorgesteld om een der constitutieve bestanddelen van het misdrijf te versterken (het materieel element), namelijk het aantal onregelmatig vervoerde passagiers.

2. Sinds de inwerkingtreding van de wet van 14 juli 1987 werd geen enkele vervolging ingesteld tegen de vervoerders, ondanks de talrijke processen-verbaal die ten laste van hen werden opgesteld.

Deze feitelijke situatie is te verklaren door de moeilijkheid ondervonden door het Openbaar Ministerie bij het bepalen van de strafrechtelijk aansprakelijke persoon, dit ondanks de preciseringen van de wet.

Het is om deze reden dat het voorstel van wet bepaalt dat de boordcommandant van het vliegtuig of de scheepskapitein strafrechtelijk verantwoordelijk zijn, bij het gebrek aan aanduiding van een ander strafrechtelijk verantwoordelijk orgaan of beampte.

Het principe van de vervolgingen ingesteld tegen de vervoerders en in het bijzonder tegen de luchtvaartmaatschappijen, mag evenwel geen beletsel zijn inzake de mogelijkheid tot toegang tot het Belgisch grondgebied van asielzoekers.

Art. 16

Maintien, dans un lieu déterminé aux frontières, de l'étranger qui tente d'entrer irrégulièrement dans le Royaume

Cette disposition introduit un nouvel article, l'article 74/5, qui a pour but de donner une base légale à des situations de fait engendrées par la durée des délais nécessaires à la prise d'une décision sur la recevabilité d'une demande d'asile et donc sur l'entrée du demandeur dans le Royaume.

A cet effet, il permet de maintenir l'intéressé dans un lieu déterminé aux frontières, par exemple dans la zone aéroportuaire.

Il est prévu que le Roi peut déterminer d'autres lieux situés à l'intérieur du Royaume dans lesquels ce candidat-réfugié peut être maintenu. Dans ce cas, l'étranger maintenu dans un de ces lieux à l'intérieur du territoire, n'est pas considéré comme ayant été autorisé à entrer dans le Royaume.

Cette disposition s'applique au demandeur d'asile qui se trouve à la frontière sans les documents requis mais également à l'étranger qui, en application des dispositions de la loi du 15 décembre 1980, peut être refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières.

Art. 17, 18 et 19

Fin de la saisine du Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés

Ces dispositions déchargent définitivement le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés de toute compétence relative à la reconnaissance ou à la confirmation de la qualité de réfugié.

En effet, les demandes, bien qu'introduites avant le 1^{er} février 1988, sont encore soumises à une décision de recevabilité du Ministre de la Justice ou de son délégué, d'une part, et à une décision de réouverture des dossiers par le Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés, d'autre part, ce dernier conservant de manière illimitée ses compétences de reconnaissance de la qualité de réfugié, alors que le législateur de 1987 ne la lui avait manifestement conservée qu'à titre provisoire.

Conformément à la demande du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, il est proposé de le dessaisir définitivement de toutes compétences relatives à l'examen du bien-fondé de l'examen des demandes d'asile en première instance.

Art. 16

Weerhouden, op een bepaalde plaats aan de grenzen, van de vreemdeling die poogt het Rijk op onregelmatige wijze binnen te komen

Deze beschikking voorziet in een nieuw artikel 74/5 dat tot doel heeft een wettelijke basis te verlenen aan feitelijke situaties veroorzaakt door de duur van de termijnen nodig voor het nemen van een beslissing inzake de ontvankelijkheid van een asielaanvraag, en dus inzake de binnenkomst van de aanvrager in het Rijk.

Aldus bestaat de mogelijkheid de vreemdeling te weerhouden op een bepaalde plaats aan de grenzen, bijvoorbeeld in de luchthavenzone.

Er werd in voorzien dat de Koning andere plaatsen, gelegen in het Rijk, kan aanduiden, waarin deze kandidaat-vluchteling weerhouden kan worden. In dit geval wordt de vreemdeling die op een van deze plaatsen en in het Rijk wordt vastgehouden niet beschouwd als zijnde tot het Rijk toegelaten.

Deze bepaling is niet alleen van toepassing op de asielaanvrager die zich aan de grens bevindt en die niet in het bezit is van de vereiste documenten, maar eveneens op de vreemdeling die, met toepassing van de bepalingen van de wet van 15 december 1980, door de met de grenscontrole belaste overheden kan worden teruggedreven.

Art. 17, 18 en 19

Einde van het adiëren van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen

Deze bepalingen ontlasten definitief het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen van elke bevoegdheid met betrekking tot het erkennen of bevestigen van de hoedanigheid van vluchteling.

Het is inderdaad zo dat de aanvragen, niettegenstaande zij vóór 1 februari 1988 werden ingediend, enerzijds, inzake de ontvankelijkheid, nog steeds het voorwerp uitmaken van een beslissing door de Minister van Justitie of door diens gemachtigde en, anderzijds, het voorwerp uitmaken van een beslissing inzake het heropenen van de dossiers door het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, dat nog steeds zijn bevoegdheid tot erkenning onbeperkt moet behouden, terwijl de wetgever van 1987 deze slechts ten voorlopigen titel toegekend heeft.

Overeenkomstig de vraag van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, wordt voorgesteld het definitief van elke bevoegdheid met betrekking tot het onderzoek ten gronde, van het onderzoek van de asielaanvragen in eerste aanleg, te ontlasten.

Par conséquent, l'article 18 prévoit que ces compétences seront exercées par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Art. 20 et 21

Ces articles n'appellent aucun commentaire particulier.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'article 18*bis*, premier alinéa, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 28 juin 1984, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, sur proposition du Ministre de la Justice, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, interdire sous les peines prévues à l'article 75, par voie de disposition générale et pour une période déterminée, aux étrangers autres que les étrangers C.E. et assimilés au sens de l'article 40 et autres que ceux autorisés à séjourner plus de trois mois dans le Royaume pour y poursuivre des études, de séjourner ou de s'établir dans certaines communes, s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes nuit à l'intérêt public. »

Art. 2

Il est inséré dans la même loi un article 51*bis*, rédigé comme suit :

« Article 51*bis*. — Lors de sa déclaration ou de sa demande de reconnaissance de la qualité de réfugié, l'étranger visé aux articles 50 ou 51 doit élire domicile en Belgique.

Sans préjudice de l'application de l'article 62, les décisions sont notifiées à l'intéressé, qui en reçoit une copie, sous pli recommandé à la poste.

Toute notification lui est valablement faite au domicile qu'il a élu. Les convocations et demandes de renseignements peuvent également lui être envoyées au domicile élu, par pli recommandé à la poste. »

Artikel 18 stelt bijgevolg dat deze bevoegdheden door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen zullen worden uitgeoefend.

Art. 20 en 21

Deze artikelen vergen geen bijzonder commentaar.

F. ERDMAN.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Artikel 18*bis*, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan, op voorstel van de Minister van Justitie, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, bij een algemene voorziening en voor een bepaalde periode, de vreemdelingen, anderen dan E.G.-vreemdelingen en gelijkgestelden in de zin van artikel 40 en anderen dan degenen die gemachtigd zijn langer dan drie maanden in het Rijk te verblijven om er te studeren verbieden, op straffe bij artikel 75 bepaald, te verblijven of zich te vestigen in bepaalde gemeenten, indien hij oordeelt dat de aangroei van de vreemde bevolking in deze gemeenten het algemeen belang schaadt. »

Art. 2

Een artikel 51*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 51*bis*. — De vreemdeling, bedoeld bij de artikelen 50 of 51, dient, bij zijn verklaring als of bij zijn aanvraag tot erkenning van zijn status van vluchteling, in België, woonplaats te kiezen.

Ongeacht de toepassing van artikel 62, worden de beslissingen, per aangetekende zending per post aan betrokkene, die er een kopie van ontvangt, ter kennis gebracht.

Elke kennisgeving is geldig wanneer ze aan de gekozen woonplaats van betrokkene verstuurd werd. De oproepingsbrieven en vragen tot het bekomen van inlichtingen mogen hem eveneens per aangetekende zending per post op zijn gekozen woonplaats verstuurd worden. »

Art. 3

L'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 52. — § 1^{er}. Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui tente de pénétrer dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui se déclare réfugié et demande, à la frontière, à être reconnu comme tel, ne sera pas autorisé à entrer sur le territoire et qu'en conséquence il sera refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières :

1^o si l'étranger est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;

2^o si la demande est manifestement fondée sur des motifs étrangers à l'asile, en particulier

a) parce qu'elle est frauduleuse,

b) ou parce qu'elle ne se rattache ni aux critères prévus par l'article 1^{er}, A (2), de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951, ni à d'autres critères justifiant l'octroi de l'asile;

3^o si l'étranger a été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans lorsque la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée;

4^o si, après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé plus de trois mois dans un pays tiers et a quitté celui-ci sans crainte au sens de l'article 1^{er}, A (2), de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951;

5^o si, après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé dans plusieurs pays tiers pendant une durée totale supérieure à trois mois et a quitté le dernier de ces pays sans crainte au sens de l'article 1^{er}, A (2), de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951;

6^o si l'étranger est en possession d'un titre de transport valable à destination d'un pays tiers.

§ 2. Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui est entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui se déclare réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le Royaume :

Art. 3

Artikel 52 van hetzelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 52. — § 1. De Minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die het Rijk probeert binnen te komen zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die zich vluchteling verklaart en die aan de grens vraagt om als dusdanig erkend te worden, de toegang tot 's lands grondgebied wordt geweigerd en dat die vreemdeling dientengevolge door de met de grenscontrole belaste overheden zal worden teruggedreven :

1^o wanneer de vreemdeling geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;

2^o wanneer de aanvraag klaarblijkelijk steunt op motieven die totaal vreemd zijn aan het asiel, inzonderheid

a) omdat ze bedrieglijk is,

b) of omdat ze geen verband houdt met de criteria bepaald bij artikel 1, A (2), van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, noch met andere criteria die de toekenning van asiel wettigen;

3^o wanneer de vreemdeling sedert minder dan tien jaar uit het Rijk teruggewezen of uitgezet werd, zo de maatregel niet opgeschort of ingetrokken werd;

4^o wanneer de vreemdeling, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, langer dan drie maanden in een ander land verbleven is en dit verlaten heeft, zonder vrees in de zin van artikel 1, A (2), van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève, op 28 juli 1951;

5^o wanneer de vreemdeling, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, gedurende een totale duur van langer dan drie maanden in verschillende andere landen verbleven heeft, en het laatste van die landen verlaten heeft zonder vrees in de zin van artikel 1, A (2) van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève, op 28 juli 1951;

6^o wanneer de vreemdeling in het bezit is van een geldig vervoerbewijs voor een ander land.

§ 2. De Minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die het Rijk binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die zich vluchteling verklaart en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven :

1^o si l'étranger a présenté, sans justification, sa demande après l'expiration du délai fixé par l'article 50, premier alinéa;

2^o si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, 1^o à 5^o.

§ 3. Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume, qui se déclare réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le Royaume :

1^o si l'étranger a, sans justification, présenté sa demande lorsque le séjour a cessé d'être régulier;

2^o si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, 1^o à 5^o.

§ 4. Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume, qui se déclare réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner ou à s'établir en cette qualité dans le royaume :

1^o si l'étranger a, sans justification, présenté sa demande lorsque le séjour ou l'établissement a cessé d'être régulier;

2^o si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, 1^o à 3^o. »

Art. 4

Un article 52bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 52bis. — L'étranger qui s'est déclaré réfugié et a demandé, à la frontière ou dans le Royaume, à être reconnu comme tel et qui se soustrait volontairement à la procédure en cours ou qui ne donne pas suite, sans motif valable, à une convocation ou à une demande de renseignements dans le mois de son envoi, perd le bénéfice de sa déclaration de réfugié et est soumis aux dispositions générales de la loi. »

Art. 5

A l'article 53bis de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par décision du Ministre de la Justice ou de son délégué, l'étranger visé à l'article 52 peut être reconnu à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée. »;

1^o wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording heeft ingediend na het verstrijken van de in artikel 50, eerste lid, bepaalde termijn;

2^o wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in § 1, 1^o tot 5^o.

§ 3. De Minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die regelmatig het Rijk binnengekomen is, die zich vluchteling verklaart en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven :

1^o wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording ingediend heeft nadat het verblijf opgehouden heeft regelmatig te zijn;

2^o wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in § 1, 1^o tot 5^o.

§ 4. De Minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die gemachtigd of toegelaten is langer dan 3 maanden in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen, die zich vluchteling verklaart en vraagt als dusdanig erkend te worden en die hoedanigheid in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen :

1^o wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording ingediend heeft nadat het verblijf of de vestiging opgehouden heeft regelmatig te zijn;

2^o wanneer de vreemdeling zich bevindt in één van de gevallen bedoeld in § 1, 1^o tot 3^o. »

Art. 4

Een artikel 52bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 52bis. — De vreemdeling die zich vluchteling verklaart en die, aan de grens of in het Rijk, gevraagd heeft als dusdanig erkend te worden en die zich vrijwillig aan de lopende procedures onttrekt of die, zonder geldige reden, geen gevolg geeft aan een oproeping of een vraag om inlichtingen, binnen de maand na de verzending ervan, verliest het voordeel van zijn verklaring van vluchteling en valt onder de algemene bepalingen van de wet. »

Art. 5

In artikel 53bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De vreemdeling waarvan sprake is in artikel 52 kan ingevolge een beslissing van de Minister van Justitie of diens gemachtigde teruggeleid worden naar de grens van het land waaruit hij gevlucht is en waar volgens zijn verklaring zijn leven of zijn vrijheid bedreigd zou zijn. »;

2° Au deuxième alinéa, les mots « contre la décision visée au premier alinéa » sont remplacés par les mots « contre la décision visée à l'article 63/3, § 3, deuxième alinéa ».

Art. 6

L'article 57/12 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 57/12.* — La Commission permanente de recours des réfugiés comprend au moins une chambre française et une chambre néerlandaise.

Chaque chambre se compose de trois membres permanents, à savoir un président, un assesseur, et le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations unies pour les Réfugiés ou son délégué.

Le président et l'assesseur sont désignés ou nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Justice.

Ils sont désignés pour une période de cinq ans, à l'expiration de laquelle ils peuvent être nommés à titre définitif.

Ils doivent être Belges, être docteur ou licencié en droit, avoir atteint l'âge de trente ans et justifier, par leur diplôme ou leur rôle linguistique, qu'ils ont la connaissance de la langue correspondant à celle de la Chambre dans laquelle ils siègent.

Chaque membre permanent a un ou plusieurs suppléants qui assurent son remplacement en cas d'empêchement.

Les présidents et assesseurs suppléants sont nommés pour une période de cinq ans, aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les membres permanents. Leur mandat est renouvelable. »

Art. 7

L'article 57/13 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 57/13.* — Les fonctions de président et d'assesseur permanents sont incompatibles avec l'exercice de tout mandat politique. »

Art. 8

L'article 57/14 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est abrogé.

2° in het tweede lid worden de woorden « tegen de in het eerste lid bedoelde beslissing » vervangen door de woorden « tegen de in artikel 63/3, § 3, tweede lid, bedoelde beslissing ».

Art. 6

Artikel 57/12 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 57/12.* — De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen bevat ten minste een Nederlandse kamer en een Franse kamer.

Elke kamer bestaat uit drie permanente leden, met name een voorzitter, een bijzitter en de vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen in België of diens afgevaardigde.

De voorzitter en de bijzitter worden aangesteld of benoemd door de Koning op voorstel van de Minister van Justitie, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Zij worden voor een periode van vijf jaar aangesteld; bij het verstrijken ervan kunnen zij definitief benoemd worden.

Zij moeten Belg zijn, dokter of licentiaat in de rechten, de leeftijd van dertig jaar bereikt hebben, en door middel van hun diploma of hun taalrol rechtvaardigen dat zij de taal kennen die overeenkomt met deze van de Kamer waarin zij zetelen.

Elk permanent lid heeft één of meer plaatsvervangers die in geval van verhindering in zijn vervanging voorzien.

De plaatsvervangende voorzitters en bijzitters worden onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten als de permanente leden, voor een periode van vijf jaar benoemd. Hun mandaat kan worden hernieuwd. »

Art. 7

Artikel 57/13 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 57/13.* — Het ambt van permanente voorzitter of bijzitter is onverenigbaar met de uitoefening van elk politiek mandaat. »

Art. 8

Artikel 57/14 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt opgeheven.

Art. 9

L'article 57/26 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 57/26. — Le Roi fixe le statut pécuniaire du Commissaire général, de ses adjoints ainsi que des présidents et assesseurs permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés.

Le Roi peut prévoir des allocations et indemnités pour les présidents et assesseurs suppléants de la Commission permanente de recours des réfugiés. »

Art. 10

A l'article 63 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le deuxième alinéa, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les décisions prises en application des articles 3, 7, 11, 19, 52, 52bis, 53, 53bis, premier et deuxième alinéas, 54, 55, 57, 61, deuxième alinéa, 63/3, § 2 et § 3, deuxième alinéa, et 63/5, deuxième alinéa, ne sont pas susceptibles d'une demande en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire. »;

2^o au dernier alinéa, modifié par la loi du 14 juillet 1987, l'énumération d'articles est complétée par la référence à l'article « 63/3, § 3, deuxième alinéa, ».

Art. 11

L'article 63/2 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 63/2. — § 1^{er}. La décision par laquelle le Ministre de la Justice ou son délégué refuse, en application de l'article 52, l'entrée, le séjour ou l'établissement dans le Royaume à l'étranger qui se déclare réfugié, peut donner lieu à une demande urgente de réexamen.

§ 2. La demande est adressée au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Elle doit être introduite dans les 24 heures de la notification du refus d'entrée ou dans les 3 jours ouvrables de la notification du refus de séjour ou d'établissement. »

Art. 12

L'article 63/3 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

Art. 9

Artikel 57/26 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 57/26. — De Koning bepaalt de bezoldigingsregeling van de Commissaris-generaal, van zijn adjuncten evenals van de permanente voorzitters en bijzitters van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

De Koning kan in toelagen en vergoedingen voor de plaatsvervangende voorzitters en bijzitters van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen voorzien. »

Art. 10

In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het tweede lid, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« De beslissingen genomen met toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, 52, 52bis, 53, 53bis, eerste en tweede lid, 54, 55, 57, 61, tweede lid, 63/3, § 2 en § 3, tweede lid en 63/5, tweede lid, zijn niet vatbaar voor een vordering in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek. »;

2^o in het laatste lid, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987 wordt de opsomming van de artikelen aangevuld met de verwijzing naar artikel « 63/3, § 3, tweede lid, ».

Art. 11

Artikel 63/2 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 63/2. — § 1. De beslissing waarbij de Minister van Justitie of diens gemachtigde, met toepassing van artikel 52, de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging weigert aan de vreemdeling die zich vluchteling verklaart, is vatbaar voor een dringend verzoek tot heronderzoek.

§ 2. Dit verzoek wordt gericht aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen. Dit verzoek moet worden ingediend binnen 24 uur na de kennisgeving van de beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied of binnen drie werkdagen na de kennisgeving van de weigering van verblijf of van vestiging. »

Art. 12

Artikel 63/3 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 63/3. — § 1^{er}. Le Commissaire général ou un de ses adjoints donne un avis au Ministre de la Justice ou, le cas échéant, à son délégué.

Cet avis doit être rendu dans les deux jours ouvrables de la réception de la demande urgente de réexamen, en cas de refus d'entrée à la frontière, ou dans les sept jours ouvrables, en cas de refus de séjour ou d'établissement.

§ 2. En cas d'avis défavorable du Commissaire général ou d'un de ses adjoints à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, le Ministre de la Justice ou son délégué confirme la décision de refus d'entrée, de séjour ou d'établissement.

Cet avis défavorable doit mentionner expressément que l'étranger peut être reconduit à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

§ 3. En cas d'avis favorable du Commissaire général ou d'un de ses adjoints à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, celui-ci notifie son avis au Ministre de la Justice.

A partir de la réception de l'avis, le Ministre de la Justice dispose de cinq jours ouvrables pour passer outre à cet avis et prendre une décision nouvelle de refus d'entrée, de séjour ou d'établissement.

Cette décision nouvelle doit être motivée eu égard à l'avis du Commissaire général ou d'un de ses adjoints. Elle doit être notifiée à ce dernier dans le délai de cinq jours ouvrables mentionné à l'alinéa précédent.

Lorsque le Ministre de la Justice ne prend pas de décision nouvelle dans le délai prévu à l'alinéa 2, l'intéressé est autorisé à entrer dans le Royaume, à y séjourner ou à s'y établir.»

Art. 13

L'article 63/4 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 63/4. La décision confirmative du Ministre de la Justice ou de son délégué et la décision nouvelle du Ministre de la Justice sont notifiées à l'intéressé qui en reçoit une copie. La notification mentionne que ces décisions sont susceptibles d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat et indique le délai légal dans lequel ce recours doit être introduit. »

« Art. 63/3. — § 1. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten maakt zijn advies over aan de Minister van Justitie of in voorkomend geval aan diens gemachtigde.

Dit advies moet gegeven worden binnen twee werkdagen na de ontvangst van het dringend verzoek tot heronderzoek wanneer het een binnenkomstweigerings aan de grens betreft, of binnen zeven werkdagen wanneer het een weigering van verblijf of van vestiging betreft.

§ 2. In geval van ongunstig advies van de Commissaris-generaal of van één van zijn adjuncten, voor toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging, bevestigt de Minister van Justitie of diens gemachtigde de beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging.

Dit ongunstig advies dient uitdrukkelijk te vermelden dat de vreemdeling mag worden teruggeleid naar de grens van het land dat hij ontvlucht is, en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven of zijn vrijheid in gevaar verkeert.

§ 3. In geval van gunstig advies van de Commissaris-generaal of van één van zijn adjuncten, voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging, brengt deze laatste zijn advies ter kennis van de Minister van Justitie.

De Minister beschikt over vijf werkdagen, vanaf de ontvangst van het advies, om aan dit advies voorbij te gaan en een nieuwe beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging te nemen.

Deze nieuwe beslissing moet, rekening houdend met het advies van de Commissaris-generaal of van één van zijn adjuncten, met redenen omkleed zijn. Zij moet zoals vermeld in het voorafgaande lid, binnen een termijn van vijf werkdagen aan deze laatste ter kennis gebracht worden.

Wanneer de Minister van Justitie niet binnen de termijn, bedoeld in het tweede lid, een nieuwe beslissing neemt, dan wordt betrokkene gemachtigd het Rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen.»

Art. 13

Artikel 63/4 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 63/4. De bevestigende beslissing van de Minister van Justitie of van diens gemachtigde en de nieuwe beslissing van de Minister van Justitie worden aan de betrokkene, die hiervan een afschrift ontvangt, ter kennis gebracht. De kennisgeving vermeldt dat deze beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State en duidt de wettelijke termijn aan waarin dat beroep moet worden ingesteld. »

Art. 14

A l'article 70*bis*, premier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, les mots « en application de l'article 52 » sont remplacés par les mots « en application de l'article 63/3, § 3, deuxième alinéa ».

Art. 15

A l'article 74/2 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le premier paragraphe est remplacé par le paragraphe suivant :

« Art. 74/2, § 1^{er}. Est puni d'une amende de 1 000 francs par passager transporté :

1^o le transporteur aérien, public ou privé, qui transporte à destination de la Belgique un passager qui ne possède pas les documents prévus par l'article 2, sans avoir pris de précautions pour s'assurer que ce passager est en possession de ces documents;

2^o le transporteur maritime, public ou privé, qui transporte à destination de la Belgique un passager qui ne possède pas les documents prévus par l'article 2, sans avoir donné suite à l'invitation faite de prendre toutes dispositions utiles pour que ce passager soit en possession de ces documents;

3^o le transporteur aérien, public ou privé, qui, à l'occasion d'un voyage à destination d'un pays tiers, amène en Belgique un passager qui n'est pas porteur des documents requis pour entrer dans ce pays tiers, sans avoir pris de précautions pour s'assurer que ce passager est en possession de ces documents;

4^o le transporteur maritime, public ou privé, qui, à l'occasion d'un voyage à destination d'un pays tiers, amène en Belgique un passager qui n'est pas porteur des documents requis pour entrer dans ce pays tiers, sans avoir donné suite à l'invitation faite de prendre toutes dispositions utiles pour que ce passager soit en possession de ces documents »;

2^o le paragraphe 1^{er} est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« A défaut de la désignation par le transporteur visé au présent article d'un autre organe ou préposé, le commandant de bord ou le capitaine du navire est pénalement responsable. »

Art. 16

Il est inséré dans la même loi, un titre III*ter*, intitulé « Dispositions particulières relatives à certains étrangers qui se trouvent à la frontière » et comprenant l'article suivant :

Art. 14

In artikel 70*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, worden de woorden « met toepassing van artikel 52 » vervangen door de woorden « met toepassing van artikel 63/3, § 3, tweede lid ».

Art. 15

In artikel 74/2 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Art. 74/2, § 1. Met een geldboete van 1 000 frank per vervoerde passagier wordt gestraft :

1^o de openbare of private luchtvervoerder die een passagier die niet in het bezit is van de in artikel 2 bedoelde stukken naar België vervoert, zonder voorzorgen genomen te hebben om zich ervan te vergewissen dat die passagier in het bezit is van die stukken;

2^o de openbare of private zeevervoerder die een passagier die niet in het bezit is van de in artikel 2 bedoelde stukken naar België vervoert, zonder gevolg gegeven te hebben aan het verzoek om alle dienstige maatregelen te nemen opdat die passagier in het bezit van die stukken zou zijn;

3^o de openbare of private luchtvervoerder die, ter gelegenheid van een reis naar een derde land, een passagier naar België brengt die geen houder is van de stukken die voor de toegang tot dat derde land vereist zijn, zonder de voorzorgen genomen te hebben om zich ervan te vergewissen dat die passagier in het bezit is van die stukken.

4^o de openbare of private zeevervoerder die, ter gelegenheid van een reis naar een derde land, een passagier naar België brengt die geen houder is van de stukken die voor de toegang tot dat derde land vereist zijn, zonder gevolg gegeven te hebben aan het verzoek om alle dienstige maatregelen te nemen opdat die passagier in het bezit van die stukken zou zijn »;

2^o paragraaf 1 wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Wanneer de vervoerder, bedoeld bij dit artikel, in gebreke blijft voor het aanwijzen van een ander orgaan of aangestelde, dan wordt de boordcommandant of de kapitein van het vaartuig strafrechtelijk verantwoordelijk gesteld. »

Art. 16

In dezelfde wet wordt een titel III*ter* ingevoegd, die als opschrift heeft : « Bijzondere bepalingen met betrekking tot bepaalde vreemdelingen die zich aan de grens bevinden » en die het hiernavolgend artikel bevat :

« Art. 74/5. — § 1^{er}. Peut être maintenu dans un lieu déterminé, situé aux frontières, en attendant l'autorisation d'entrer dans le Royaume ou son refoulement du territoire :

1^o l'étranger qui, en application des dispositions de la présente loi, peut être refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières;

2^o l'étranger qui tente de pénétrer dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui se déclare réfugié et demande, à la frontière, à être reconnu comme tel.

§ 2. Le Roi peut déterminer d'autres lieux situés à l'intérieur du Royaume, qui sont assimilés au lieu visé au § 1^{er}.

L'étranger maintenu dans un de ces autres lieux n'est pas considéré comme ayant été autorisé à entrer dans le Royaume.

§ 3. Les dispositions nécessaires peuvent être prises afin d'assurer que l'intéressé ne quitte pas, sans l'autorisation requise, le lieu où il est maintenu.

§ 4. Le Roi peut fixer le régime et les règles de fonctionnement applicables au lieu visé au § 1^{er}. »

Art. 17

L'article 21, deuxième alinéa, de la loi du 14 juillet 1987 apportant des modifications, en ce qui concerne notamment les réfugiés, à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est abrogé le premier jour du septième mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 18

A partir du premier jour du septième mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est seul compétent pour connaître des demandes de reconnaissance ou de confirmation de la qualité de réfugié qui ont été introduites avant le 1^{er} février 1988 et qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision du représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations unies pour les réfugiés.

Art. 19

Les décisions relatives à la qualité de réfugié qui ont été prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations unies pour les réfugiés

« Art 74/5. — § 1. Mag worden vastgehouden in een welbepaalde plaats, gesitueerd in het luchthaven- of havengebied, voor de ganse duur van de procedure, in afwachting van de machtiging om in het Rijk toegelaten te worden of zijn teruggedrijving van het grondgebied :

1^o de vreemdeling die, met toepassing van de bepalingen van deze wet, door de met grenscontrole belaste overheden kan worden teruggedreven;

2^o de vreemdeling die tracht het Rijk binnen te komen zonder aan de voorwaarden, gesteld door artikel 2, te voldoen, die zich vluchteling verklaart en aan de grens vraagt als dusdanig erkend te worden.

§ 2. De Koning kan in het Rijk andere plaatsen aanduiden die gelijkgesteld worden met de plaatsen zoals bedoeld in het eerste lid.

De vreemdeling die in één van deze andere plaatsen wordt vastgehouden, wordt niet beschouwd als zijnde gemachtigd om het Rijk binnen te komen.

§ 3. De nodige maatregelen mogen worden genomen opdat betrokkene, de plaats waar hij wordt vastgehouden, niet zonder de vereiste toelating verlaat.

§ 4. De Koning kan het regime en de werkingsmaatregelen bepalen toepasbaar op de plaats bepaald in § 1. »

Art. 17

Het Artikel 21, tweede lid, van de wet van 14 juli 1987, waarbij, voor wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft, wijzigingen worden aangebracht aan de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt opgeheven op de eerste dag van de zevende maand volgend op de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 18

Vanaf de eerste dag van de zevende maand volgend op de inwerkingtreding van deze wet, is alleen de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen bevoegd om kennis te nemen van de aanvragen tot erkenning of tot bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling die ingediend werden voor 1 februari 1988 en die nog niet het voorwerp uitmaken van een beslissing van de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen.

Art. 19

De beslissingen betreffende de hoedanigheid van vluchteling, die door de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties

avant le premier jour du septième mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenues.

Art. 20

Dès sa mise en vigueur, la présente loi est applicable à toutes les situations visées par ses dispositions.

Art. 21

Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur aux dates qui seront fixées par le Roi et au plus tard le premier jour du septième mois suivant celui au cours duquel elle aura été publiée.

voor de vluchtelingen genomen werden vóór de eerste dag van de zevende maand volgend op de inwerking-treding van deze wet, worden behouden.

Art. 20

Vanaf de inwerkingtreding van deze wet is zij van toepassing op alle bij haar bepalingen bedoelde toestanden.

Art. 21

Deze wet treedt in werking op de door de Koning vast te stellen data en uiterlijk op de eerste dag van de zevende maand volgend op die gedurende welke zij is bekendgemaakt.

F. ERDMAN.
R. GIJS.
F. TRUFFAUT.
P. WINTGENS.
J. VALKENIERS.
W. SEEUWS.